

邁向傳統知識的實踐 —原住民編織的傳承現況

伝統的知識の實踐を目指して—原住民織物伝承の現状

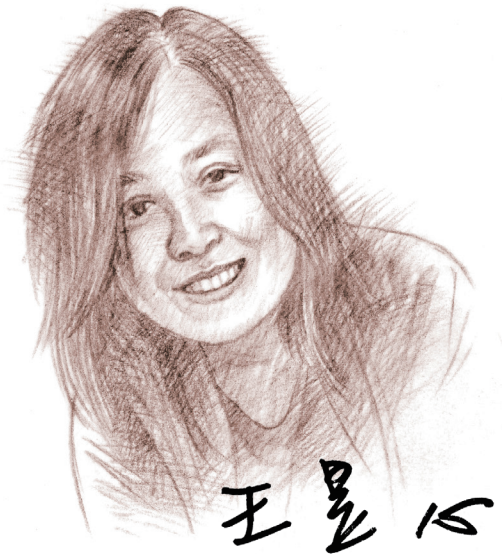
Towards the Practices of Traditional Knowledge:
the Current Situations of Aboriginal Weaving

王昱心 (東華大學藝術創意產業學系副教授)

從2016年7月27日的文化資產保存法修法後清楚指出，文化資產是指具有歷史、藝術、科學、等文化價值，並經指定或登錄之下列有形及無形文化資產，後者包含傳統表演藝術、傳統工藝、民俗、口述傳統、傳統知識與實踐、保存技術與保存者。目前全國已登錄的「傳統工藝」與「保存技術與保存者」總共148案，其中22案屬於原住民族（泰雅染織、賽德克山里部落傳統編織工藝、噶瑪蘭香蕉絲編織工藝、泰雅族男子傳統工藝／木工藝／竹籐／纖維、布農族男子傳統服飾編織），可見編織的工藝佔了大部分傳統工藝的登錄，而屬於「傳統工藝」類，級別為「重要傳統工藝」指定僅一案為泰雅染織工藝的尤瑪·達陸，相較於漢民族登錄的126案，重要傳統工藝9項11案來看，原住民族尚有許多傳統工藝值得繼續努力提報、指定與登錄的空間。

原住民編織的傳承現況

原住民族的傳統編織工藝一直都是部落社區、學校、各縣市原鄉最喜歡開設的課程，不管



是初階的職業訓練到進階的創作與設計文創延伸，在在可以看見編織工藝與地方的緊密連結。

國家級的泰雅染織工藝保存人尤瑪·達陸，是位於苗栗縣泰安鄉象鼻部落的野桐工坊發起人，佇立在象鼻山大安溪旁的簡單屋舍，工坊以原住民技藝傳承與研發為主，延續著百年前的記憶與技藝。早期尤瑪·達陸先致力於泰雅織物研究中心再成立工坊，扎實的從田野調查、找尋苧麻與材質研究做起，再訓練部落

婦女做回泰雅的織布傳統。從學習種植織布用的苧麻、跟著外祖母學習，從她身上學習漸被遺忘的傳統泰雅織布技藝、傳統織布文化與知識，到運用現代織機來製作傳統織布，進而解碼各個泰雅族支系編織圖紋中，菱形紋解構與重組的智慧；野桐工坊並將所有傳統知識與技藝數位化成資料庫與大眾分享，數十年來除了與當時的行政院文化建設委員會合作建立一個數位典藏網站「部落衣箱」，將泛泰雅族的織布記憶重現，包含所有織物的使用穿戴也重新考據。近三十年來，野桐工坊在這些繁瑣的過程中求生存與成長，實屬各民族重現傳統工藝的典範。因為工藝文化遺失許久，所以需要時間重建，努力才可以讓許多文化與技藝的美麗長久的綿延下去。

編織文化傳承的困境

由於近年來台灣在1999年的九二一地震中部嚴重受創，加上2009年的莫拉克風災的肆虐，讓許多族人不但失去家園與傳家寶，同時也喪失了土地、工藝材料的採集更加困難，災後重建又偏向經濟導向的產業輔導，在文化根基飄蕩的當下就得轉換。原住民族的工藝產業在這幾年文化創意產業推動的情況有以下幾點需要注意，傳統工藝的式微、非在地文化之工藝特色的複製、工藝產業轉換商品與行銷的困境、進口低價工藝商品的氾濫，急就章的技術訓練無法乘載文化的深厚程度，所以回歸到對土地的認識，材料的採集或種植，這樣的傳統智慧才得以有系統地建構與被當

多年的工坊培訓，許多工坊的織女們已經可以獨立作業，各自從織布的技藝、泰雅人文傳統與美感，依序推出佳作，目前許多織女已經跨領域至藝術創作、商品設計等的領域。由此可見，傳統工藝的傳承絕對是現代工藝產業的基礎。



代原住民族運用，回歸應有的傳統價值。

邁向傳統知識的實踐

幾十年來的官方與民間的努力下，許多居住原鄉、城市的傳統編織工藝再現、傳統服重製與編織工藝教育持續進行中，除了延伸出家飾品的研發之外，並且嘗試推出時尚工藝的可能性，2010年起野桐工坊連續五年的夏秋季在雪霸國家公園雪見遊客中心舉辦「森林之心」發表，與服裝設計師合作時尚服飾也是野桐工坊一個重要的里程碑，此舉將織布技藝帶入現代設計的思維，讓苧麻材料技術、泰雅織布工藝有更大的想像、創意空間。多年的工坊培訓，許多工坊的織女

們已經可以獨立作業，各自從織布的技藝、泰雅人文傳統與美感，依序推出佳作，目前許多織女已經跨領域至藝術創作、商品設計等的領域。由此可見，傳統工藝的傳承絕對是現代工藝產業的基礎，傳統工藝裡的技藝與人文傳統、原民知識與智慧，借由這些物件一一的被保存下來。

由以上可知，在保存工藝技術的當下，也是再現傳統知識、實踐傳統智慧的重要表現。截至目前，文資局的「口述傳統」（指透過口語、吟唱傳承，世代相傳之文化表現形式）、「傳統知識與實踐」（指各民族或社群，為因應自然環境而生存、適應與管理，長年累積、發展出之知識、技術及相關實踐）兩項尚無任何指定與登錄，相信不久的未來，原住民族編織傳承有極佳的潛力成為原住民族邁向傳統實踐最好的範例。